



The Anglican Parish of St John the Evangelist, Adelaide

The ninth Sunday after Pentecost - 25-7-2021

*Covid restrictions mean this must be an entirely online service.  
Please join in by saying or singing the sections in bold print.*

### **GATHERING IN GOD'S NAME**

*The Gathering Hymn*

(TiS 133 vv. 1, 4-5)

**O worship the King all-glorious above,  
O gratefully sing his power and his love:  
our shield and defender, the ancient of days,  
pavilioned in splendour, and girded with praise.**

**Your bountiful care what tongue can recite?  
It breathes in the air, it shines in the light,  
it streams from the hills, it descends to the plain,  
and sweetly distils in the dew and the rain.**

**Frail children of dust, and feeble as frail,  
in you do we trust, nor find you to fail:  
your mercies how tender, how firm to the end,  
our maker, defender, redeemer and friend.**

*Welcome*

*Sentence – we say together*

**'I am the living bread that came down from heaven,' says the Lord. 'Whoever eats of this bread will live for ever; and the bread that I will give for the life of the world is my flesh.'**

John 6.51

*Greeting*

The Lord be with you.

**And also with you.**

باد.

جماعت: و نیز با تو باد

*We sit or kneel for the Prayer of Preparation*

Let us pray.

**Almighty God,  
to whom all hearts are open,  
all desires known,  
and from whom no secrets are hidden:  
cleanse the thoughts of our hearts  
by the inspiration of your Holy Spirit,  
that we may perfectly love you,  
and worthily magnify your holy name,  
through Christ our Lord. Amen.**

ای خدای قادر مطلق  
که در نظر تو همه دلها آشکار و تمامی آرزوها معلوم  
است و از تو هیچ سری مخفی نیست.  
افکار ما را با الهام روح قدوس خود طاهر بساز،  
تا ما با اخلاص تو را محبت کنیم،  
و به احترام شایسته نام مقدس ترا تمجید نماییم.  
بوسیله خداوند ما عیسی مسیح!

آمین

*The Kyries and Invitation to Confession*

**Lord, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Lord, have mercy.**

خداوندا رحم فرما.  
مسیحا رحم فرما.  
خداوندا رحم فرما.

God is steadfast in love and infinite in mercy,  
welcoming sinners and inviting them to the Lord's Table.  
Let us confess our sins in penitence and faith, confident in God's forgiveness.

**Merciful God,  
our maker and our judge,  
we have sinned against you  
in thought, word, and deed,  
and in what we have failed to do:  
we have not loved you  
with our whole heart;  
we have not loved our neighbours  
as ourselves;  
we repent, and are sorry  
for all our sins.  
Father, forgive us.  
Strengthen us to love and obey you  
in newness of life;  
through Jesus Christ our Lord. Amen.**

خدای رحیم و بخشنده،  
پدر خداوند ما عیسی مسیح،  
اعتراف می‌کنیم که در پندار، گفتار و کردار بر خلاف  
رضای تو گناه ورزیده ایم،  
تو را به تمامی دل محبت ننموده ایم  
و نه همسایه خود را چون نفس خویش،  
بر حسب رحمت عظیم خود  
پر ما رحم فرما  
و ما را از گناهانمان پاک گردان  
ما را کمک کن تا بر تقصیرات خود غلبه بیابیم،  
و ما را در آنچه باید بشویم، هدایت فرما،  
تا اعمالمان عادلانه گردد،  
دوستداران رحمت شویم،  
و با تو، ای خداوند، با فروتنی گام برداریم

آمین.

*The Absolution*

Almighty God, who has promised  
forgiveness to all who turn to him in faith:  
✕ pardon you  
and set you free from all your sins,  
strengthen you in all goodness  
and keep you in eternal life,  
through Jesus Christ our Lord. Amen.

خدای قادر مطلق که توبه کاران واقعی را می بخشد،  
پر شما رحم فرماید و گناهان شما را ببخشد،  
و شما را از قید هر گناهی آزاد کرده،  
و شما را در هر نیکویی تائید و تقویت نماید،  
و در حیات جاودانی نگاهدارد؛  
به وسیله خداوند ما عیسی مسیح.

آمین!

*We stand to say the Gloria*

**Glory to God in the highest,  
and peace to God's people on earth.  
Lord God, heavenly King,  
almighty God and Father,  
we worship you, we give you thanks,  
we praise you for your glory.  
Lord Jesus Christ, only Son of the Father,  
Lord God, Lamb of God,  
you take away the sin of the world:  
have mercy on us;  
you are seated at the right hand of the  
Father: receive our prayer.  
For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High  
Jesus Christ,  
✠ with the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father. Amen**

خدا را در اعلیٰ علیین جلال،  
و قوم او را بر زمین سلامت باد.  
ای خداوند قادر مطلق و پدر،  
تو را پرستش مینمائیم،  
و تو را سپاس می گوئیم،  
تو را بجهت جلالت ستایش می کنیم.  
ای خداوند عیسی مسیح، پسر یگانه پدر،  
خداوند خدا، پره خدا،  
ای که گناه جهان را بر میداری:  
بر ما ترحم فرما.  
ای که بر دست راست پدر نشسته ای:  
دعای ما را بپذیر.  
زیرا تو تنها قدوسی،  
تو تنها خداوندی،  
تو تنها ای عیسی مسیح،  
با روح القدس،  
در جلال خدای پدر متعال هستی.  
آمین

*We say together the Prayer of the Day*

**Gracious God,  
you have placed within the hearts of all your children  
a longing for your word and a hunger for your truth:  
grant that, believing in the one whom you have sent,  
we may know him to be the true bread of heaven  
and the food of eternal life, Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be glory and honour for ever and ever. Amen.**

*Children's time*

## **THE MINISTRY OF THE WORD**

A reading from the second book of Samuel

(11.1-15)

<sup>1</sup> In the spring of the year, the time when kings go out to battle, David sent Joab with his officers and all Israel with him; they ravaged the Ammonites, and besieged Rabbah. But David remained at Jerusalem. <sup>2</sup> It happened, late one afternoon, when David rose from his couch and was walking about on the roof of the king's house, that he saw from the roof a woman bathing; the woman was very beautiful. <sup>3</sup> David sent someone to inquire about the woman. It was reported, 'This is Bathsheba daughter of Eliam, the

wife of Uriah the Hittite.' <sup>4</sup> So David sent messengers to fetch her, and she came to him, and he lay with her. (Now she was purifying herself after her period.) Then she returned to her house. <sup>5</sup> The woman conceived; and she sent and told David, 'I am pregnant.'

<sup>6</sup> So David sent word to Joab, 'Send me Uriah the Hittite.' And Joab sent Uriah to David. <sup>7</sup> When Uriah came to him, David asked how Joab and the people fared, and how the war was going.

<sup>8</sup> Then David said to Uriah, 'Go down to your house, and wash your feet.'  
Uriah went out of the king's house, and there followed him a present from the king. <sup>9</sup> But Uriah slept at the entrance of the king's house with all the servants of his lord, and did not go down to his house. <sup>10</sup> When they told David, 'Uriah did not go down to his house', David said to Uriah, 'You have just come from a journey. Why did you not go down to your house?' <sup>11</sup> Uriah said to David, 'The ark and Israel and Judah remain in booths; and my lord Joab and the servants of my lord are camping in the open field; shall I then go to my house, to eat and to drink, and to lie with my wife?

As you live, and as your soul lives, I will not do such a thing.' <sup>12</sup> Then David said to Uriah, 'Remain here today also, and tomorrow I will send you back.'  
So Uriah remained in Jerusalem that day. On the next day, <sup>13</sup> David invited him to eat and drink in his presence and made him drunk; and in the evening he went out to lie on his couch with the servants of his lord, but he did not go down to his house. <sup>14</sup> In the morning David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah. <sup>15</sup> In the letter he wrote, 'Set Uriah in the forefront of the hardest fighting, and then draw back from him, so that he may be struck down and die.'

Hear the word of the Lord, **thanks be to God.**

**Psalm 145.10-18**

- *we say the Psalm antiphonally.*

<sup>10</sup> All creation praises you, O Lord: and your faithful servants bless your name.

<sup>11</sup> **They speak of the glory of your kingdom: and tell of your great might,**

<sup>12</sup> That the whole earth may know your mighty acts:  
and the glorious splendour of your kingdom.

<sup>13</sup> **Your kingdom is an everlasting kingdom:  
and your dominion endures through all generations.**

<sup>14</sup> The Lord upholds all those who stumble: and raises up those that are bowed down.

<sup>15</sup> **The eyes of all look to you in hope: and you give them their food in due season;**

<sup>16</sup> You open wide your hand: and fill all things living with your bounteous gift.

<sup>17</sup> **The Lord is just in all his ways: and faithful in all his dealings.**

<sup>18</sup> The Lord is near to all who call upon him: to all who call upon him in truth.

A reading from the letter to the Ephesians

(3.14-21)

<sup>11</sup> ... I bow my knees before the Father, <sup>15</sup> from whom every family in heaven and on earth takes its name. <sup>16</sup> I pray that, according to the riches of his glory, he may grant that you may be strengthened in your inner being with power through his Spirit, <sup>17</sup> and that Christ may dwell in your hearts through faith, as you are being rooted and grounded in love. <sup>18</sup> I pray that you may have the power to comprehend, with all the saints, what is the breadth and length and height and depth, <sup>19</sup> and to know the love of Christ that surpasses knowledge, so that you may be filled with all the fullness of God. <sup>20</sup> Now to him who by the power at work within us is able to accomplish abundantly far more than all we can ask or imagine, <sup>21</sup> to him be glory in the church and in Christ Jesus to all generations, for ever and ever. Amen.

Hear the word of the Lord, **thanks be to God.**

**Your words to me are life and health;  
pour strength into my soul;  
enable, guide, and teach my heart  
to reach its perfect goal.**

**Your words to me are light and truth;  
from day to day they show  
their wisdom, passing human thought,  
as in their truth I grow.**

*Gospel Acclamation*

Alleluia, **Alleluia!** A great prophet has appeared among us;  
God has visited his people.

**Alleluia!**

The Lord be with you! **And also with you.**

A reading from the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint John.

**Glory to you Lord Jesus Christ.**

(6.1-21)

<sup>1</sup>...Jesus went to the other side of the Sea of Galilee, also called the Sea of Tiberias. <sup>2</sup> A large crowd kept following him, because they saw the signs that he was doing for the sick. <sup>3</sup> Jesus went up the mountain and sat down there with his disciples. <sup>4</sup> Now the Passover, the festival of the Jews, was near. <sup>5</sup> When he looked up and saw a large crowd coming towards him, Jesus said to Philip, 'Where are we to buy bread for these people to eat?' <sup>6</sup> He said this to test him, for he himself knew what he was going to do. <sup>7</sup> Philip answered him, 'Six months' wages would not buy enough bread for each of them to get a little.' <sup>8</sup> One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to him, <sup>9</sup> 'There is a boy here who has five barley loaves and two fish. But what are they among so many people?' <sup>10</sup> Jesus said, 'Make the people sit down.' Now there was a great deal of grass in the place; so they sat down, about five thousand in all. <sup>11</sup> Then Jesus took the loaves, and when he had given thanks, he distributed them to those who were seated; so also the fish, as much as they wanted. <sup>12</sup> When

they were satisfied, he told his disciples, 'Gather up the fragments left over, so that nothing may be lost.' <sup>13</sup> So they gathered them up, and from the fragments of the five barley loaves, left by those who had eaten, they filled twelve baskets. <sup>14</sup> When the people saw the sign that he had done, they began to say, 'This is indeed the prophet who is to come into the world.' <sup>15</sup> When Jesus realized that they were about to come and take him by force to make him king, he withdrew again to the mountain by himself. <sup>16</sup> When evening came, his disciples went down to the lake, <sup>17</sup> got into a boat, and started across the lake to Capernaum. It was now dark, and Jesus had not yet come to them. <sup>18</sup> The lake became rough because a strong wind was blowing. <sup>19</sup> When they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the lake and coming near the boat, and they were terrified. <sup>20</sup> But he said to them, 'It is I; do not be afraid.' <sup>21</sup> Then they wanted to take him into the boat, and immediately the boat reached the land towards which they were going.

For the Gospel of the Lord,

**praise to you Lord Jesus Christ.**

## THE NICENE CREED

We believe in one God, the Father, the almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one being with the Father; through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven, was incarnate of the Holy Spirit and the virgin Mary and became truly human. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried.

On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father [and the Son], who with the Father and the Son is worshipped and glorified, who has spoken through the prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

✘ We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come.

Amen.

ما ایمان داریم به یک خدای واحد، پدر قادر مطلق،

خالق آسمان و زمین

و همه چیزهای دیدنی و نادیدنی.

ما ایمان داریم به یک خداوند، عیسی مسیح، پسر یگانه خدا،

مولود جاودانی از پدر،

نور از نور، خدای حقیقی از خدای حقیقی،

که مولود است و مخلوق نی،

و او را با پدر یک ذات است.

بوسیله او همه چیز وجود یافت.

او به خاطر ما آدمیان و برای نجات ما از آسمان نزول کرد،

و به قدرت روح القدس از مریم باکره متولد شده،

بشر گردید.

و به خاطر ما، در حکومت پنطیوس پیلطس مصلوب شد،

رنج کشیده، مرد و مدفون گشت.

در روز سوم از مردگان برخاسته،

کتاب مقدسه را به انجام رسانید.

و به آسمان صعود نموده،

به دست راست پدر نشسته است.

بار دیگر با جلال می آید،

تا زندگان و مردگان را داوری نمایید؛

و ملکوت او را انتها نخواهد بود.

ما ایمان داریم به روح القدس،

خداوند و بخشنده حیات،

که از پدر و پسر صادر می شود.

و با پدر و پسر او را عبادت و تمجید می باید کرد.

او بوسیله انبیا تکلم کرده است.

ما ایمان داریم به کلیسا واحد جامع مقدس رسولان.

و به یک تعمیم برای آمرزش گناهان معتقدیم.

و قیامت مردگان و حیات عالم آینده را انتظار می کشیم.

آمین.

## THE PRAYERS OF THE PEOPLE

Let us pray for the world and for the Church.

*The response to each prayer is announced, but is often*

Loving God, in your kindness, **hear our prayer.**

*Our prayer list includes caregivers and those they support, and those who mourn.*

Irangi & Dilshan, Farshad with Maryam, Ashkan & Atrina, Donald, Jane, Wendy; Zelma, Nicole, John, Anna, Milton, Ann, Rachel, Lynette, Martyn, Julie, Fatimeh, Jo, Norman, Thomas, Andrew, Mark, Brittany, Rosemary, Dorothy, Chris, Marlene, Des, Faith, David, Jane, Helen, Doug, Tony, Lorraine, Bonnie & Joe, Deb, Miki, Duncan, Alan & Sue, Keith & Judith, Sam, Bill & Alexis, Jill, Michael & Kathy, Barbara, Farid, Mona, Artin & Adrian, Margie & family, Anne & family, Mary, John and family.

*Prayers conclude*

Almighty God, you have promised to hear our prayers.

**Grant that what we have asked in faith we may by your grace receive,  
through Jesus Christ our Lord. Amen.**

## THE GREETING OF PEACE

We are the body of Christ.

The peace of the Lord be always with you.

**His Spirit is with us.**

**And also with you.**

*Via the messaging facility, we share God's Peace with each other*

*The offertory hymn*

(TiS 544)

**<sup>1</sup> Since the world was young  
there's a song that's been sung  
of a promise coming true:  
hungry folk will eat  
and long-lost friends will meet  
and the Lord will make all things new.**

***God has a table  
where he calls his friends  
to a feast that never ends;  
God has a table  
and one day we'll meet him there.***

**<sup>2</sup> Jesus saw a crowd  
who were hungry, and vowed  
that they didn't have much food.  
So he fed that bunch  
with a little boy's lunch  
as a sign that God is good.**

***Refrain***

**<sup>3</sup> Jesus told a tale  
of how rich people fail  
to accept God's summons to dine.  
Then before their eyes  
those without earthly ties  
share heaven's finest food and wine.**

***Refrain***

**<sup>4</sup> Till we hear that word  
from the mouth of the Lord  
saying, 'Join me at my table',  
for the world we'll care  
and its good things we will share  
as long as we are able.**

***Refrain***

*The altar is prepared; the priest says the prayer over the gifts of the people*

Blessed are you, Lord, God of all creation. Through your goodness we have these and all your good gifts to share. Accept and use our offerings for your glory and for the service of your kingdom. **Blessed be God for ever.**

## THE GREAT THANKSGIVING

The Lord be with you.

**And also with you.**

Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right to give our thanks and praise.**

سرپرست: خداوند با شما باد

جماعت: و همچنین با شما باد

سرپرست: دل‌های خود را به‌سوی او برافرازید.

جماعت: به سوی خداوند بر می‌افرازیم.

سرپرست: خداوند خدای خود را شکر گوئیم.

جماعت: شکر و سپاس او را سزاست

All glory and honour be yours always and everywhere,  
mighty Creator, everliving God.

We give you thanks and praise for our Saviour Jesus Christ,  
who by the power of your Spirit was born of Mary and lived as one of us.

By his death on the cross and rising to new life,  
he offered the one true sacrifice for sin

and obtained an eternal deliverance for his people.

Therefore with angels and archangels, and with all the company of heaven,  
we proclaim your great and glorious name,  
for ever praising you and singing:

**Holy, holy, holy Lord,  
God of power and might,  
Heaven and Earth are full of your Glory.  
Hosanna in the highest.**

قدوس، قدوس، قدوس خداوند،

خدای قوت و عظمت،

آسمان و زمین از جلال تو مملو است.

هوشیگانا، در اعلیٰ علین.

✠ **Blessed is he/the one who comes  
in the Name of the Lord  
Hosanna in the highest.**

مبارک است آنکه به نام خداوند می‌آید.

هوشیگانا، در اعلیٰ علین.

And now we thank you for these gifts of bread and wine;  
may we who receive them, as Jesus said, share his body and his blood.

On the night he was betrayed, Jesus took bread and gave you thanks.  
He broke the bread and gave it to his friends, and said,  
'Take and eat. This is my body given for you.  
Do this in remembrance of me.'

After supper he took the cup and gave you thanks.  
He shared the cup with them and said,  
'This is my blood poured out so that sins may be forgiven.  
Do this in remembrance of me.'

**Christ has died.  
Christ is risen.  
Christ will come again.**

مسیح جان داد؛

مسیح برخاسته است؛

مسیح باز خواهد گشت.

Therefore, living God, as we obey his command,  
we remember his life of obedience to you,  
his suffering and death, his resurrection and exaltation,  
and his promise to be with us for ever.  
With this bread and this cup we celebrate his saving death until he comes.

✠ Renew us by your Holy Spirit; unite us in the body of your Son,  
and bring us with all your people into the joy of your eternal kingdom;  
through Jesus Christ our Lord,  
with whom, and in whom, in the fellowship of the Holy Spirit,  
we worship you, Father in songs of never-ending praise:

**Blessing and honour  
and glory and power  
are yours for ever and ever. Amen.**

برکت و حرمت، جلال و قدرت  
از آن تو باد از حال تا به ابد. آمین.

### THE LORD'S PRAYER

As our Saviour Christ has taught us, we are confident to pray,

**Our Father in heaven,  
hallowed be your name,  
your kingdom come,  
your will be done  
on Earth as in Heaven.  
Give us today our daily bread.  
Forgive us our sins  
as we forgive those who sin against us.  
Save us from the time of trial  
and deliver us from evil.  
For the kingdom, the power  
and the glory are yours  
now and forever. Amen**

ای پدر ما که در آسمانی،  
نام تو مقدس باد،  
ملکوت تو بیاید،  
اراده تو چنانکه در آسمان است،  
بر زمین نیز کرده شود.  
نان کفاف ما را امروز به ما بده.  
گناهان ما را ببخش،  
چنانکه ما نیز مقصرین خود را می بخشیم،  
ما را در آزمایش میاور،  
بلکه از شریر رهایی ده.  
زیرا که ملکوت و قدرت و جلال  
تا ابد الابد از آن تو است.  
آمین!

### THE BREAKING OF THE BREAD AND THE COMMUNION

As this broken bread was once many grains,  
which have been gathered together and made one bread:  
**so may your Church be gathered  
from the ends of the earth into your kingdom.**

#### *Agnus Dei*

**Jesus, Lamb of God,  
have mercy on us.  
Jesus, bearer of our sins,  
have mercy on us.  
Jesus, redeemer of the world,  
grant us your peace.**

ای عیسی، پرة خدا،  
بر ما رحم فرما.  
ای عیسی، حامل گناهان ما،  
بر ما رحم فرما.  
ای عیسی، رهاننده جهان،  
به ما صلح و سلامتی عطا فرما.

#### *Invitation to Communion*

The gifts of God for you, the people of God, Come, all is prepared.  
The body and blood of Christ keep you in eternal life. **Amen.**

## THE SENDING OUT OF GOD'S PEOPLE

*We pray together this prayer after Communion*

**Gracious God, we thank you that in this sacrament you assure us of your goodness and love. Accept our sacrifice of praise and thanksgiving and help us to grow in love and obedience that we may serve you in the world and finally be brought to that table where all your saints feast with you for ever.**

**Amen.**

ای پدر همگان،  
تو را حمد و سپاس می گوئیم،  
زیرا هنگامی که هنوز دور بودیم، ما را در پسر خود  
ملاقات کردی و به خانه باز آوردی.  
او با مرگ و زندگی خود، محبت تو را اعلام کرده، ما را  
فیض بخشید،  
و دروازه جلال را برای ما گشود.  
آمین .

*There may be notices shared at this time.*

*The Thanksgiving Hymn*

(TiS 478 vv 1, 4 & 7)

**I bind unto myself today  
the strong name of the Trinity  
by invocation of the same,  
the Three in One, and One in Three.**

**I bind unto myself today  
the power of God to hold and lead,  
his eye to watch, his might to stay,  
his ear to hearken to my need,  
the wisdom of my God to teach,  
his hand to guide, his shield to ward,  
the word of God to give me speech,  
his heavenly host to be my guard.**

**I bind unto myself the name,  
the strong name of the Trinity  
by invocation of the same,  
the Three in One and One in Three,  
of whom all nature has creation,  
eternal Father, Spirit, Word.  
Praise to the Lord of my salvation;  
salvation is of Christ the Lord! Amen**

*Blessing*

The peace of God which passes all understanding keep your hearts and minds in the knowledge and love of God, and of his Son, Jesus Christ our Lord; and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always.

**Amen.**

سلامتی خدا،  
که فوق از تمامی عقل است،  
دلها و ذهنهای شما را در معرفت و محبت خدا  
و پسر او خداوند ما عیسی مسیح نگاهدارد.  
و برکت خدای قادر مطلق،  
پدر، پسر و روح القدس با شما باد،  
و در شما بماند از حال تا به ابد.

**آمین**

*Dismissal*

**Go in peace to love and serve the Lord:  
In the name of Christ. Amen**

به سلامت بروید و خداوند را محبت و خدمت کنید.  
در نام مسیح. آمین.

Scripture quotations are from the New Revised Standard Version of the Bible, copyrighted, 1989, by the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America, and are used by permission. All rights reserved.

Liturgy and Psalm are from A Prayer Book for Australia, Copyright Broughton Publishing 1995

Hymn texts are from Together in Song, HarperCollinsReligious 1999

Covid restrictions prevent the weekly use of the prayer books and hymn books we have in the church.

So liturgy and hymns from them are reproduced in this single-use booklet, but never in greater numbers than we have copies of the books.